

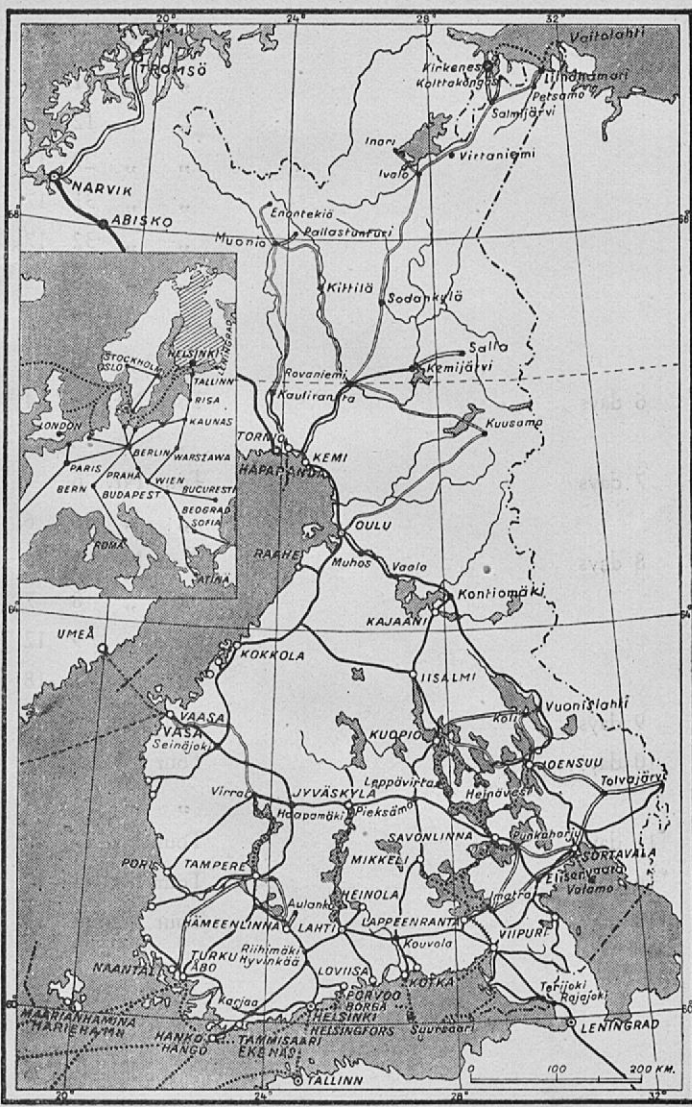


*Tours*

*in* **FINLAND** 1939

FINLAND TRAVEL BUREAU LTD. HELSINKI · HELSINGFORS

HELSINGIN  
YLIOPISTON  
KIRJASTO



# LIST OF TOURS

		page
5 days .....	Tour Nr. 10	3
	” ” 11	15
	” ” 12	2
	” ” 29	15
	” ” 31	17
	” ” 32	17
	” ” 38	1
	” ” 39	1
	” ” 40	5
6 days .....	Tour Nr. 20	4
	” ” 21	3
7 days .....	Tour Nr. 6	5
	” ” 36	6
8 days .....	Tour Nr. 4	16
	” ” 8	7
	” ” 9	12
	” ” 42	18
9 days .....	Tour Nr. 37	8
10 days .....	Tour Nr. 5	11
	” ” 7	9
11 days .....	Tour Nr. 25	10
14 days .....	Tour Nr. 41	12
15 days .....	Tour Nr. 1	13



## THE WESTERN LAKE DISTRICT

»The Cradle of Finnish Culture»

### TOUR 38

5 DAYS.

*Helsinki/Helsingfors — Hämeenlinna —  
Aulanko — Haapamäki — Virrat —  
Tampere — Tyrvää — Turku/Åbo.*

- 1st. Leave by train 9.30. Due Hämeenlinna 12.08. Guide and car to AULANKO. Meals and room at the new Tourist Hotel (built 1938/39).
- 2nd. At Aulanko. Meals and room at Tourist Hotel.
- 3rd. Breakfast and lunch. Guide and car to Hämeenlinna station. Leave 15.37 by train. Dinner in dining-car. Change at Haapamäki 19.23—19.40. Guide. Due VIRRAT 20.43. Guide and car to the Tourist Inn. Accommodation.
- 4th. Coffee. Transfer by car to the harbour. Leave 7.00 by steamer. Breakfast and lunch on board. The voyage proceeds through typical Finnish lake scenery. Due TAMPERE 16.00. Guide and car to Hotel. Sight-seeing by car with guide. Dinner at Summer Restaurant. Room at Hotel.
- 5th. Breakfast. Guide and car to the bus station. Leave by bus 10.30. Lunch en route. The journey proceeds through typical West Finnish scenery. Due TURKU/ÅBO 16.40. Guide. Sight-seeing by car with guide. Dinner at Summer Restaurant. Guide and car to the harbour. Leave 21.00 by steamer for Stockholm.

### TOUR 39

5 DAYS.

*Helsinki/Helsingfors — Lahti — Jyväskylä — Korpilahti — Orivesi — Tampere — Kangasala — Pälkäne — Hämeenlinna — Aulanko — Helsinki/Helsingfors.*

- 1st. Leave 12.45 by train. Lunch in dining-car. Due Lahti 14.38. Guide and car to Vesijärvi harbour. Leave 15.00 by steamer. Dinner and cabin on board.

- 2nd. Due JYVÄSKYLÄ early in the morning. Guide calls at 8.00. Car to Hotel. Breakfast and lunch at Jyväshovi. Visit to the ridge of Harju. Guide and car to the bus station. Leave 13.30 by bus. The journey proceeds via Korpilahti and Orivesi. Due TAMPERE 19.00. Guide and car to Hotel. Dinner and room at Hotel.
- 3rd. Breakfast. Sight-seeing by car with guide. Lunch at Summer Restaurant. Guide and car to the bus station. Leave 14.00 by bus. The journey proceeds via Kangasala and Pälkäne. Due Hämeenlinna 16.30. Guide and car to AULANKO (2 kms). Dinner and room at the new Tourist Hotel (built 1938/39).
- 4th. At Aulanko. Meals and room at Tourist Hotel.
- 5th. Breakfast. Car to Hämeenlinna station. Leave Hämeenlinna 7.26 or 9.52 by train. Arr. HELSINKI/HELSINGFORS 9.55 or 12.41.

## TOUR 12 *Tour 4 in »Finland for Holidays».*

5 DAYS.

*Helsinki/Helsingfors — Lahti — Jyväskylä — Tampere — Hämeenlinna — Turku/Åbo — Helsinki.*

- 1st. Leave by train 7.25. Change at Lahti 9.10. Guide. From Vesijärvi by steamer 9.45 (*except Sundays*). Lunch and dinner on board. Due JYVÄSKYLÄ about 20.15. Guide and car to Hotel.
- 2nd. Breakfast. Guide and car. Leave by train 7.46. Change at Haapamäki 9.37—9.47. Guide. Due TAMPERE 11.55. Guide and car to Grand Hotel Tammer. Lunch and dinner. Sight-seeing by car with guide.
- 3rd. Breakfast. Leave by train 7.40. Guide and car. Due Hämeenlinna 9.45. By car to AULANKO. Lunch, dinner and room at Aulanko Hotel.
- 4th. Breakfast, lunch and dinner. By car to Hämeenlinna. Leave by train 19.04. Change at Toijala 19.41—19.45. Due TURKU/ÅBO 23.05. Guide and car to Hotel.
- 5th. Breakfast. Sight-seeing by car with guide. Lunch at Summer Restaurant. Leave by train 14.20. Due HELSINKI/HELSINGFORS 18.00.

## THE CENTRAL LAKE DISTRICT

»Two Famous Lake Systems Combined»

### TOUR 10 *Tour 2 in »Finland for Holidays».*

5 DAYS.

*Helsinki/Helsingfors — Lahti — Jyväskylä — Savonlinna — Punkaharju — Vuoksenniska — Imatra — Viipuri — Helsinki/Helsingfors.*

- 1st. Leave by train 7.25. Change at Lahti 9.10. Guide. From Vesijärvi by steamer 9.45 (*except Sundays*). Lunch and dinner on board. Due JYVÄSKYLÄ about 20.15. Guide and car to Hotel.
- 2nd. Breakfast. Guide and car. Leave by train 6.00. Due SAVONLINNA 11.14. Guide and car. Visit to Castle. Continue by steamer 13.00. Lunch on board. Due PUNKAHARJU 15.15. Dinner and room at Valtionhotelli or Hotel Finlandia.
- 3rd. Breakfast. Leave by bus about 9.00 for SAVONLINNA. Lunch at Summer Restaurant. Continue by steamer 12.15. Dinner on board. Due Vuoksenniska 22.40. Continue by car to IMATRA. Room at Valtionhotelli.
- 4th. Breakfast and lunch. Excursion by car to Vallinkoski. Leave by train 13.00. Due VIIPURI 14.55. Sight-seeing by car with guide. Dinner at Summer Restaurant. Leave by train 23.50 (sleeping-car).
- 5th. Due HELSINKI/HELSINGFORS 7.50. Breakfast at Station Restaurant.

### TOUR 21

6 DAYS.

*Helsinki/Helsingfors — Lahti — Jyväskylä — Kuopio — Savonlinna — Punkaharju — Viipuri — Helsinki/Helsingfors.*

- 1st. Leave by train 7.25. Change at Lahti 9.10. Guide. From Vesijärvi by steamer 9.45 (*except Sundays*). Lunch and dinner on board. Due JYVÄSKYLÄ about 20.15. Guide and car to Hotel.

- 2nd. Breakfast and lunch. Guide and car. Leave by train 13.31. Change at Pieksämäki 15.54—16.10. Guide. Due KUOPIO 19.40. Guide and car to Hotel. Dinner and room.
- 3rd. Breakfast. Leave by steamer via Leppävirta or Heinävesi 10.30. Lunch and dinner on board. Due SAVONLINNA 21.30. Guide. Short walk to Hotel.
- 4th. Breakfast. Visit to Castle. Lunch at Summer Restaurant. Continue by steamer 13.00. Due PUNKAHARJU 15.15. Dinner and room at Valtionhotelli or Hotel Finlandia.
- 5th. Breakfast and lunch. Leave by train 12.24. Due VIIPURI 17.25. Sight-seeing by car with guide. Dinner at Summer Restaurant. Leave by train 23.50 (sleeping-car).
- 6th. Due HELSINKI/HELSINGFORS 7.50. Breakfast at Station Restaurant.

## TOUR 20

6 DAYS.

*Helsinki/Helsingfors — Lahti — Jyväskylä  
— Savonlinna — Punkaharju — Valamo  
— Viipuri — Helsinki/Helsingfors.*

- 1st. Leave by train 7.25. Change at Lahti 9.10. Guide. From Vesijärvi by steamer 9.45 (*except Sundays*). Lunch and dinner on board. Due JYVÄSKYLÄ about 20.15. Guide and car to Hotel.
- 2nd. Breakfast. Guide and car. Leave by train 6.00. Due SAVONLINNA 11.14. Guide and car. Visit to Castle. Leave by steamer 13.00. Lunch on board. Due PUNKAHARJU 15.15. Dinner and room at Valtionhotelli or Hotel Finlandia.
- 3rd. Breakfast. Leave by train 8.32. Change at Elisenvaara 9.54. Guide. Lunch at Station Restaurant. Continue 11.21. Due SORTAVALA 12.46. Guide and car. Leave by steamer 13.30 (*except Sundays*). Due VALAMO 15.40. Dinner and room at Monastery Hotel.
- 4th. At Valamo. Meals and room at Hotel.
- 5th. Breakfast. Leave by steamer 9.30 (*except Sundays*). Due Sortavala 11.45. Guide and car. Leave by train 12.24. Lunch basket. Due VIIPURI 17.25. Sight-seeing by car with guide. Dinner at Summer Restaurant. Leave by train 23.50 (sleeping-car).
- 6th. Due HELSINKI/HELSINGFORS 7.50. Breakfast at Station Restaurant.

## TOUR 6

7 DAYS.

*Helsinki/Helsingfors — Hämeenlinna —  
Kuopio — Savonlinna — Punkaharju —  
Vuoksenniska — Imatra — Viipuri —  
Helsinki/Helsingfors.*

- 1st. Leave by train 14.00. Due Hämeenlinna 15.36. By car to AULANKO. Dinner at Aulanko Hotel. To Hämeenlinna by car. Continue by train 22.48 (sleeping-car).
- 2nd. Breakfast at Pieksämäki Station Restaurant. Guide. Change trains 7.48—8.05. Due KUOPIO 9.40. Guide and car to the harbour. Leave by steamer via Leppävirta or Heinävesi 10.30. Lunch and dinner on board. Due SAVONLINNA 21.30. Guide. Short walk to Hotel.
- 3rd. Breakfast. Visit to Castle. Lunch at Summer Restaurant. Continue by steamer 13.00. Due PUNKAHARJU 15.15. Dinner and room at Hotel Finlandia or Valtionhotelli.
- 4th. At Punkaharju. Meals and room at Hotel.
- 5th. Breakfast. Leave by bus about 9.00 for SAVONLINNA. Lunch at Summer Restaurant. Continue by steamer 12.15. Dinner on board. Due Vuoksenniska 22.40. Continue by car to IMATRA. Room at Valtionhotelli.
- 6th. Breakfast and lunch. Excursion by car to Vallinkoski rapids. Leave by train 13.00. Due VIIPURI 14.55. Sight-seeing by car with guide. Dinner at Summer Restaurant. Leave by train 23.50 (sleeping-car).
- 7th. Due HELSINKI/HELSINGFORS 7.50. Breakfast at Station Restaurant.

### THE EASTERN LAKE DISTRICT

»*To the Wilds of Carelia*»

## TOUR 40

5 DAYS.

*Helsinki/Helsingfors — Sortavala — Valamo — Punkaharju — Savonlinna — Imatra — Viipuri — Helsinki/Helsingfors.*

- 1st. Leave 23.20 by train (sleeping-car).
- 2nd. Breakfast en route. Due SORTAVALA 11.02. Guide and car to Seurahuone. Lunch. Leave 13.30 by steamer (*except Sundays*). Due VALAMO 15.40. Dinner and room at Monastery Hotel.



- 3rd. Breakfast. Leave 9.30 by steamer (*except Sundays*). Due Sortavala 11.40. Guide. Lunch at Seurahuone. Leave 14.15 by bus. The journey proceeds via Lahdenpohja and Punkasalmi, the last part along the ridge of Punkaharju. Due PUNKAHARJU 18.00. Dinner and room at Valtionhotelli.
- 4th. Leave 7.15 by steamer. Breakfast on board. Due SAVONLINNA 9.30. Guide. Visit to Olavinlinna castle. Leave 12.15 by steamer. Lunch and dinner on board. Due Vuoksenniska 22.40. Guide and car to IMATRA. Room at Valtionhotelli.
- 5th. Breakfast. Excursion by car to Vallinkoski rapids. Lunch at Valtionhotelli. Guide and car to the station. Leave 13.00 by train. Due VIIPURI 14.55. Guide. Sight-seeing by car with guide. Leave 18.20 by train. Dinner en route. Due HELSINKI/HELSINGFORS 23.06.

## TOUR 36

7 DAYS.

*Helsinki/Helsingfors — Viipuri — Imatra — Sortavala — Valamo — Punkaharju — Savonlinna — Jyväskylä — Lahti — Helsinki/Helsingfors.*

- 1st. Leave 12.45 by train. Lunch in dining-car. Due VIIPURI 17.21. Guide and car to Hotel. Sight-seeing by car with guide. Dinner at Summer Restaurant. Room at Hotel.
- 2nd. Guide and car. Breakfast at Station Restaurant. Leave 7.50 by train. Due IMATRA 10.05. Guide. Excursion by car to Vallinkoski rapids. Lunch at Valtionhotelli. Leave 14.30 by bus. The journey proceeds along the North shore of Lake Ladoga. Due SORTAVALA 19.45. Guide. Dinner and room at Seurahuone (rebuilt 1938/39).
- 3rd. Breakfast and lunch. Leave 13.30 by steamer (*except Sundays*). Guide. Due VALAMO 15.40. Dinner and room at Monastery Hotel.
- 4th. Breakfast. Leave Valamo 9.30 by steamer (*except Sundays*). Due Sortavala 11.40. Lunch at Seurahuone. Guide. Leave 14.15 by bus. The journey proceeds via Lahdenpohja and Punkasalmi, the last part along the ridge of Punkaharju. Due PUNKAHARJU 18.00. Dinner and room at Valtionhotelli.
- 5th. At Punkaharju. Meals and room at Valtionhotelli.
- 6th. Leave 7.15 by steamer. Breakfast on board. Due SAVONLINNA 9.30. Guide. Visit to Olavinlinna castle. Lunch at Summer Restaurant. Guide and car to the station. Leave 17.15 by train. Dinner en route. Due JYVÄSKYLÄ 22.28. Guide and car to Hotel. Room at Jyväshovi.

- 7th. Breakfast. Leave 8.45 by steamer. Lunch and dinner on board. Due Vesijärvi harbour 20.30. Guide and car to LAHTI (2 kms). Continue 21.09 by train. Due HELSINKI/HELSINGFORS 23.06.

## TOUR 8 *Tour 5 in »Finland for Holidays».*

8 DAYS. *Helsinki/Helsingfors — Kuopio — Savonlinna — Punkaharju — Sortavala — Valamo — Imatra — Viipuri — Turku/Åbo.*

- 1st. Leave by train 23.20 (sleeping-car).  
2nd. Due KUOPIO 9.40. Breakfast. Guide and car to the harbour. Leave by steamer 10.30 via Leppävirta or Heinävesi. Lunch and dinner on board. Due SAVONLINNA 21.30. Guide. Short walk to Hotel.  
3rd. Breakfast. Visit to Castle. Lunch at Summer Restaurant. Continue by steamer 13.00. Due PUNKAHARJU 15.15. Dinner and room at Valtionhotelli or Hotel Finlandia.  
4th. Breakfast. Leave by train 8.32. Change at Elisenvaara 9.54. Guide. Lunch at Station Restaurant. Continue 11.21. Due SORTAVALA 12.46. Guide and car. Leave by steamer 13.30 (*except Sundays*). Due VALAMO 15.40. Dinner and room at Monastery Hotel.  
5th. At Valamo. Meals and room at Hotel.  
6th. Breakfast. Leave by steamer 9.30 (*except Sundays*). Due Sortavala 11.45. Guide and car. Leave by train 12.24. Lunch basket. Change at Antrea 16.09—16.48. Due IMATRA 17.39. Guide. Dinner and room at Valtionhotelli.

### ALT. II.

- Breakfast. Leave by steamer 9.30. Due Sortavala 11.45. Guide. Lunch at Seurahuone. Leave by bus 13.25. Due IMATRA 18.05. Guide. Dinner and room at Valtionhotelli.  
7th. Breakfast and lunch. Excursion by car to Vallinkoski rapids. Leave by train 13.00. Due VIIPURI 14.55. Sight-seeing by car with guide. Dinner at Summer Restaurant. Leave by train 23.50 (sleeping-car).  
8th. Breakfast at Toijala Station Restaurant 8.44—8.58. Change trains. Guide. Due TURKU/ÅBO 11.58. Guide. Lunch at Summer Restaurant. Sight-seeing by car with guide. Dinner at Summer Restaurant.

# TOUR 37

9 DAYS.

*Helsinki/Helsingfors — Viipuri — Sor-tavala — Valamo — Tolvajärvi — Joensuu — Koli — Savonlinna — Punkaharju — Imatra — Helsinki/Helsingfors.*

- 1st. Leave 12.45 by train. Lunch in dining-car. Due VIIPURI 17.21. Guide and car to Hotel. Sight-seeing by car with guide. Dinner at Summer Restaurant. Room at Hotel.
- 2nd. Guide and car to the station. Breakfast at Station Restaurant. Leave 8.30 by train. Lunch at Elisenvaara. Due SOR-TAVALA 12.46. Guide and car to the harbour. Leave 13.30 by steamer (*except Sundays*). Due VALAMO 15.40. Dinner and room at Monastery Hotel.
- 3rd. Breakfast. Leave 9.30 by steamer (*except Sundays*). Due Sor-tavala 11.40. Guide. Lunch at Seurahuone. Guide and car to the bus station. Leave 13.30 by bus. Due TOLVA-JÄRVI 18.30. Dinner and room at the new Tourist Inn (built 1938/39).
- 4th. At Tolvajärvi. Meals and room at Tourist Inn.
- 5th. Breakfast. Leave by bus 7.05. Due JOENSUU 10.30. Guide. Lunch. Leave 13.00 by bus. Due KOLI 15.05. Dinner and room at Tourist Inn (Ylämäja).
- 6th. At Koli. Meals and room at Tourist Inn.
- 7th. Breakfast. Leave 9.00 by bus. Due Joensuu 11.00. Guide and car to the harbour. Leave 13.00 by steamer. Lunch and dinner on board. Due SAVONLINNA 22.40. Guide. Room at Hotel.
- 8th. Breakfast. Visit to Olavinlinna castle. Lunch at Kasino. Guide and car to the bus station. Leave 14.30 by bus. The journey proceeds via PUNKAHARJU. Due IMATRA 19.15. Dinner at Valtionhotelli. Guide and car to the station. Leave 22.52 by train (sleeping-car).
- 9th. Due HELSINKI/HELSINGFORS 7.50. Breakfast at Station Restaurant.

# TOUR 7

Tour 3 in »Finland for Holidays».

10 DAYS.      *Helsinki/Helsingfors — Viipuri — Imatra — Sortavala — Valamo — Joensuu — Koli — Savonlinna — Punkaharju — Helsinki/Helsingfors.*

- 1st. Leave by train 23.20 (sleeping-car).
- 2nd. Due VIIPURI 7.03. Breakfast at Station Restaurant. Sight-seeing by car with guide. Lunch at Summer Restaurant. Leave by train 12.47. Due IMATRA 14.41. Guide. Dinner and room at Valtionhotelli. Excursion by car to Vallinkoski rapids.
- 3rd. Breakfast. Leave by train 8.11. Change at Antrea 9.05—9.20. Lunch at Elisenvaara Station Restaurant 11.06—11.21. Guide. Due SORTAVALA 12.46. Guide and car. Continue by steamer 13.30 (*except Sundays*). Due VALAMO 15.40. Dinner and room at Monastery Hotel.

## ALT. II.

- Breakfast. Leave 7.00 by bus. The journey proceeds along the North shore of Lake Ladoga. Due Sortavala 11.45. Guide. Lunch at Seuruhuone. Continue by steamer 13.20 for Valamo.
- 4th. At Valamo. Meals and room at Hotel.
  - 5th. Breakfast. Leave by steamer 9.30 (*except Sundays*). Due Sortavala 11.45. Guide and car. Lunch at Seuruhuone Hotel. Continue by train 13.04. Due JOENSUU 16.40. Guide. Continue by bus 17.15. Due KOLI 19.10. Dinner and room at Tourist Inn (Ylämaja).
  - 6th. At Koli. Meals and room at Tourist Inn.
  - 7th. Breakfast. Leave by bus 9.45. Due Joensuu 11.45. Guide. Leave by steamer 13.00. Lunch and dinner on board. Due SAVONLINNA 22.40. Guide. Short walk to Hotel.
  - 8th. Breakfast. Visit to Castle. Lunch at Summer Restaurant. Continue by steamer 13.00. Due PUNKAHARJU 15.15. Dinner and room at Valtionhotelli or Hotel Finlandia.
  - 9th. Breakfast and lunch. Leave by train 12.24. Due VIIPURI 17.25. Dinner at Summer Restaurant. Leave by train 23.50 (sleeping-car).
  - 10th. Due HELSINKI/HELSINGFORS 7.50. Breakfast at Station Restaurant.

# TOUR 25

11 DAYS.

*Helsinki/Helsingfors — Imatra — Vuoksenniska — Savonlinna — Punkaharju — Joensuu — Koli — Sortavala — Valamo — Viipuri — Helsinki/Helsingfors.*

- 1st. Leave by train 23.20 (sleeping-car).
- 2nd. Due IMATRA 8.11. Guide. Breakfast at Valtionhotelli. Excursion by car to Vallinkoski rapids. Leave by train 12.35. From Vuoksenniska by steamer 13.00. Lunch and dinner on board. Due SAVONLINNA about 22.00. Guide. Short walk to Hotel.
- 3rd. Breakfast. Visit to Castle. Lunch at Summer Restaurant. Leave by steamer 13.00. Due PUNKAHARJU 15.15. Dinner and room at Valtionhotelli or Hotel Finlandia.
- 4th. Breakfast. Leave by bus about 9.00 for SAVONLINNA. Guide. Leave by steamer 12.30. Lunch and dinner on board. Due JOENSUU 22.10. Guide. Short walk to Hotel.
- 5th. Breakfast. Leave by bus 9.00. Due KOLI 11.00. Meals and room at Tourist Inn (Ylämaja).
- 6th. At Koli. Meals and room at Inn.
- 7th. Breakfast. Leave by bus 9.45. Due JOENSUU 11.45. Guide. Lunch. Continue by train 14.05. Due SORTAVALA 17.48. Guide and car to Hotel.
- 8th. Breakfast and lunch. Leave by steamer 13.30 (*except Sundays*). Due VALAMO 15.40. Dinner and room at Monastery Hotel.
- 9th. At Valamo. Meals and room at Hotel.
- 10th. Breakfast. Leave by steamer 9.30 (*except Sundays*). Due SORTAVALA 11.45. Guide and car. Leave by train 12.24. Lunch basket. Due VIIPURI 17.25. Sight-seeing by car with guide. Dinner at Summer Restaurant. Continue by train 23.50 (sleeping-car).
- 11th. HELSINKI/HELSINGFORS 7.50. Breakfast at Station Restaurant.



## ROUND-TRIP THROUGH LAKES

### AND RAPIDS

## TOUR 5 *Tour 1 in »Finland for Holidays».*

10 DAYS. *Helsinki/Helsingfors — Viipuri — Imatra — Savonlinna — Punkaharju — Kuopio — Vaala — Oulu — Tampere — Hämeenlinna — Helsinki/Helsingfors.*

- 1st. Leave by train 23.20 (sleeping-car).
- 2nd. Due VIIPURI 7.03. Breakfast at Station Restaurant. Sight-seeing by car with guide. Lunch and dinner at Summer Restaurant. Room at Hotel.
- 3rd. Breakfast at Hotel. Leave by train 7.48. Due IMATRA 10.05. Guide. Excursion by car to Vallinkoski rapids. Continue by train 12.35 and from Vuoksenniska by steamer 13.00. Lunch and dinner on board. Due SAVONLINNA 21.50. Guide. Short walk to Hotel.
- 4th. Breakfast. Visit to Castle. Lunch at Summer Restaurant. Continue by steamer 13.00. Due PUNKAHARJU 15.15. Dinner and room at Valtionhotelli or Hotel Finlandia.
- 5th. Breakfast at Hotel. Leave by bus about 9.00 for SAVONLINNA. Continue by steamer 13.00 via Heinävesi or Lepävirta. Lunch, dinner and bed on board.
- 6th. Due KUOPIO 7.00. Breakfast. Guide and car to Puijo Hill. Continue by train 10.25. Lunch at Iisalmi Station Restaurant 12.46—13.04. Change at Kontiomäki 16.06—16.30. Due VAALA (2nd station) 18.37. Dinner and room at Vaala Hotel.
- 7th. Breakfast and lunch. Leave Vaala 12.00 by rapids-shooting boat to Muhos. Leave by train 18.12 arriving OULU 18.56. Guide. Dinner. Continue by train 23.15 (sleeping-car).
- 8th. Change at Haapamäki from sleeping-car to day-car 9.35—9.47. Breakfast in dining-car. Due TAMPERE 11.55. Sight-seeing by car with guide. Lunch and dinner at Summer Restaurant. Room at Grand Hotel Tammer.
- 9th. Breakfast. Leave by train 11.58. Due Hämeenlinna 13.10. By car to AULANKO. Lunch, dinner and room at Aulanko Hotel.
- 10th. Breakfast. By car to Hämeenlinna. Leave by train 7.26. Due HELSINKI/HELSINGFORS 9.55.

## TO THE LAND OF THE MIDNIGHT-SUN

### (LAPLAND)

## TOUR 9

8 DAYS.

*Helsinki/Helsingfors — Rovaniemi —  
Ivalo — Kolttaköngäs — Liinahamari —  
Helsinki/Helsingfors.*

- 1st. Leave by train 14.00. Dinner in dining-car. Sleeping-car from Haapamäki 19.38.
- 2nd. Light breakfast at Kemi Station Restaurant. Due ROVANIEMI 12.17. Guide. Lunch at Hotel Pohjanhovi. Continue by Government mail bus 13.30. Dinner at Sodankylä. Due IVALO 22.00. Supper and room at New Tourist Inn (Uusi Maja).
- 3rd. Breakfast. Leave by bus 8.45. Lunch at Salmijärvi. Due KOLTTAKÖNGÄS 16.00. Dinner and room at Tourist Inn.
- 4th. At Kolttaköngäs. Meals and room at Tourist Inn.
- 5th. Breakfast and lunch. Leave by mail bus 12.30. Due LIINAHAMARI 16.35. Dinner and room at Tourist Inn.
- 6th. Breakfast. Leave by mail bus 12.00. Lunch at Salmijärvi. Due IVALO 19.25. Dinner and room at New Tourist Inn (Uusi Maja).
- 7th. Breakfast. Leave by bus 7.00. Lunch at Sodankylä. Due ROVANIEMI 15.00. Guide. Continue by train 16.53. Dinner at Kemi Station Restaurant.
- 8th. Change from sleeping-car to day-car at Haapamäki 9.35—9.47. Breakfast and lunch in dining-car. Due HELSINKI/HELSINGFORS 14.45.

## TOUR 41

14 DAYS.

*Helsinki/Helsingfors — Rovaniemi —  
Ivalo — Kolttaköngäs — Kirkenes (Norway) —  
Hammerfest — Tromsö — Gratangen — Narvik —  
Abisko (Sweden) — Boden — Tornio — Helsinki/Helsingfors.*

- 1st. Leave by train 20.50 (sleeping-car).
- 2nd. Breakfast en route. Change at Oulu 11.34—11.46. Guide. Lunch at Kemi Station Restaurant. Due ROVANIEMI 16.47. Guide and car to Hotel. Dinner and room at Hotel Pohjanhovi.

- 3rd. Breakfast and lunch. Leave by mail bus 13.30. Dinner at Sodankylä. Due IVALO 22.00. Evening meal and room at New Tourist Inn (Uusi Maja).
- 4th. Breakfast. Leave by bus 8.45. Lunch at Salmijärvi. Due KOLTTAKÖNGÄS 16.00. Dinner and room at Tourist Inn (built 1938/39).
- 5th. At Kolttaköngäs. Meals and room at Tourist Inn. Interesting Lapp village, waterfall, beautiful scenery.
- 6th. At Kolttaköngäs. Meals and room at Tourist Inn.
- 7th. Breakfast. Leave by motor-boat early in the morning for Elvenes (Norway) and by car for KIRKENES. The journey takes about 45 minutes. Leave by Norwegian coasting steamer at 6.00 or 8.00. Meals and cabin on board. Steamer calls at Vardö and several fishing stations on the Norwegian coast.
- 8th. Meals and cabin on board. Steamer passes NORTH CAPE and calls at HAMMERFEST, the most northern town in the world. Due TROMSÖ 21.00. Guide. Short walk to Hotel. Room at Grand Hotel.
- 9th. Breakfast. Short walk to bus station. Guide. Leave by bus 10.00. The journey proceeds through typical Norwegian scenery (mountains, virgin forests and fjords). Lunch en route. Due NARVIK 19.00. Guide and car to Hotel. Dinner and accommodation at the new Hotel Royal (built 1938/39).
- 10th. Meals and room at Hotel Royal. Excursions by car to the beautiful environs (Fjellheim, Beisfjord, Gratangen etc.) are recommended.
- 11th. Breakfast. Transfer by car to station. Leave 11.25 by train. Due ABISKO (Northern Sweden) 12.54. Meals and room at Tourist Hotel.
- 12th. At Abisko. Meals and room at Tourist Hotel.
- 13th. Breakfast. Leave by train 12.54. Change at Boden 13.43—14.47. Lunch at Station Restaurant. Due TORNIO (Finland) 19.16. Change. Guide. Leave by train 19.25 (sleeping-car). Dinner en route.
- 14th. Change from sleeping-car to day-car at Haapamäki 9.35—9.47. Guide. Breakfast and lunch in dining-car. Due HELSINKI/HELSINGFORS 14.45.

## TOUR 1

15 DAYS.

*Helsinki/Helsingfors — Viiipuri — Punkaharju — Savonlinna — Kuopio — Vaala — Oulu — Rovaniemi — Ivalo — Kolttaköngäs — Liiinahamari — Rovaniemi — Hämeenlinna — Helsinki/Helsingfors.*

1st. Leave by train 23.20 (sleeping-car).

- 2nd. Due VIIPURI 7.03. Breakfast. Sight-seeing by car with guide. Continue by train 10.55. Lunch at Elisenvaara Station Restaurant 14.02—14.45. Guide. Due PUNKAHARJU 16.09. Dinner and room at Hotel Finlandia or Valtionhotelli.
- 3rd. Breakfast. Leave by steamer 7.15. Due SAVONLINNA 9.30. Guide. Visit to Castle. Continue by steamer 10.30 via Heinävesi or Leppävirta. Lunch and dinner on board. Due KUOPIO 21.30. Guide and car to Hotel.
- 4th. Guide and car to Puijo Hill. Breakfast at Puijo. Leave by train 10.25. Lunch at Iisalmi Station Restaurant 12.46—13.04. Change at Kontiomäki 16.06—16.30. Guide. Due VAALA (2nd station) 18.37. Dinner and room at Vaala Hotel.
- 5th. Breakfast and lunch. Leave 12.00 by rapids-shooting boat. From Muhos 18.12 by train. Due OULU 18.56. Guide. Dinner and room at Seurahuone Hotel.
- 6th. Breakfast. Guide. Leave by train 6.45. Change at Kemi 9.11—9.40. Guide. Due ROVANIEMI 12.17. Guide. Lunch at Pohjanhovi. Leave by Government mail bus 13.30. Dinner at Sodankylä. Due IVALO 22.00. Supper and room at New Tourist Inn (Uusi Maja).
- 7th. Breakfast. Leave by bus 8.45. Lunch at Salmijärvi. Due KOLTTAKÖNGÄS 16.00. Dinner and room at Tourist Inn.
- 8th. At Kolttaköngäs. Meals and room at Tourist Inn. (Interesting Lapp village, beautiful scenery).
- 9th. Breakfast and lunch. Leave by motor-boat and bus 12.30. Due LIINAHAMARI 16.35. Dinner and room at Tourist Inn.
- 10th. At Liinahamari. Meals and room at Tourist Inn.
- 11th. Breakfast. Leave by bus 12.00. Lunch at Salmijärvi. Due IVALO 19.25. Dinner and room at Uusi Maja.
- 12th. Breakfast. Leave by bus 7.00. Lunch at Sodankylä. Due ROVANIEMI 15.00. Guide. Leave by train 16.53 (sleeping-car). Dinner at Kemi Station Restaurant 19.30—20.17.
- 13th. Change from sleeping-car to day-car at Haapamäki 9.35—9.47. Breakfast in dining-car. Due Hämeenlinna 13.10. By car to AULANKO. Lunch, dinner and room at Aulanko Hotel.
- 14th. At Aulanko. Meals and room at Hotel.
- 15th. Breakfast. By car to Hämeenlinna (2 kms). Leave by train 7.26. Due HELSINKI/HELSINGFORS 9.55.

## ONE WAY TOURS TO THE ARCTIC OCEAN

---

*Tours terminating or beginning at Kirkenes (Norway)*

### TOUR 11

5 DAYS. *Helsinki/Helsingfors — Rovaniemi — Ivalo — Kolttaköngäs — Kirkenes (Norway).*

- 1st. Leave by train 20.50 (sleeping-car).
- 2nd. Breakfast in dining-car. Change at Oulu 11.34—11.46. Lunch at Kemi Station Restaurant. Due ROVANIEMI 16.47. Guide. Dinner and room at Hotel Pohjanhovi.
- 3rd. Breakfast and lunch. Leave by Government mail bus 13.30. Dinner at Sodankylä. Due IVALO 22.00. Supper and room at New Tourist Inn (Uusi Maja).
- 4th. Breakfast. Leave by bus 8.45. Lunch at Salmijärvi. Due KOLTTAKÖNGÄS 16.00. Dinner and room at Tourist Inn.
- 5th. Breakfast. Leave by motor-boat early in the morning for Elvenes (Norway) and by car for KIRKENES. The journey takes about 45 min. Leave on a Norwegian coasting steamer at 6.00 or 8.00.

### TOUR 29

5 DAYS. *Helsinki/Helsingfors — Lahti — Jyväskylä — Haapamäki — Rovaniemi — Ivalo — Kolttaköngäs — Kirkenes.*

- 1st. Leave by train 7.25. Change at Lahti 9.10. Guide. From Vesijärvi by steamer 9.45 (*except Sundays*). Lunch and dinner on board. Due JYVÄSKYLÄ about 20.15. Guide and car to Hotel.
- 2nd. Breakfast and lunch. Guide and car. Leave by train 15.12. Change at Haapamäki 17.27. Guide. Dinner at Station Restaurant. Continue 19.35. Sleeping-car.
- 3rd. Light breakfast at Kemi Station Restaurant. Due ROVANIEMI 12.17. Guide. Lunch at Hotel Pohjanhovi. Continue by Government mail bus 13.30. Dinner at Sodankylä. Due IVALO 22.00. Supper and room at New Tourist Inn (Uusi Maja).



- 4th. Breakfast. Leave by bus 8.45. Lunch at Salmijärvi. Due KOLTTAKÖNGÄS 16.00. Dinner and room at Tourist Inn.
- 5th. Breakfast. Leave by motor-boat early in the morning for Elvenes (Norway) and by car for KIRKENES. The journey takes about 45 min. Leave on a Norwegian coasting steamer at 6.00 or 8.00.

## TOUR 4

8 DAYS.

*Helsinki/Helsingfors — Savonlinna — Kuopio — Vaala — Oulu — Rovaniemi — Ivalo — Kolttaköngäs — Kirkenes (Norway).*

- 1st. Leave by train 20.50 (sleeping-car).
- 2nd. Light breakfast at Pieksämäki Station Restaurant 7.48—8.05. Guide. Due SAVONLINNA 11.14. Guide and car. Visit to Castle. Leave by steamer 13.00 via Heinävesi or Leppävirta. Lunch, dinner and bed on board.
- 3rd. Due KUOPIO 7.00. Breakfast on board. Guide and car to Puijo Hill. Leave by train 10.25. Lunch at Iisalmi Station Restaurant 12.46—13.04. Change at Kontiomäki 16.06—16.30. Guide. Due VAALA (2nd station) 18.37. Dinner and bed at Vaala Hotel.
- 4th. Breakfast and lunch. Leave Vaala 12.00 by rapids-shooting boat. Due Nuojua 13.15. By train to Ojalanoja and by rapids-shooting boat 14.55 to Muhos. Leave by train 18.12 arriving OULU 18.56. Guide. Dinner and room at Seurahuone Hotel.
- 5th. Breakfast. Guide. Leave by train 6.46. Change at Kemi 9.10—9.41. Guide. Due ROVANIEMI 12.17. Guide. Lunch at Hotel Pohjanhovi. Leave by Government mail bus 13.30. Dinner at Sodankylä. Due IVALO 22.00. Supper and room at New Tourist Inn (Uusi Maja).
- 6th. Breakfast. Leave by bus 8.45. Lunch at Salmijärvi. Due KOLTTAKÖNGÄS 16.00. Dinner and room at Tourist Inn.
- 7th. At Kolttaköngäs. Meals and room at Tourist Inn.
- 8th. Breakfast. Leave early by motor-boat for Elvenes (Norway) and continue by car to KIRKENES (this journey takes about 45 min.). Leave Kirkenes on a Norwegian coasting steamer at 6.00 or 8.00.

## TOUR 31

5 DAYS.

*Kirkenes — Kolttaköngäs — Ivalo —  
Rovaniemi — Tampere — Hämeenlinna —  
Helsinki/Helsingfors.*

- 1st. Due KIRKENES (Norway) 6.00. Guide meets steamer. Breakfast at Tourist Hotel. By car to Elvenes and by motor-boat to KOLTTAKÖNGÄS (Finland). The journey takes about 45 min. Meals and room at Tourist Inn.
- 2nd. Breakfast. By motor-boat and Government mail bus 12.30 from Kolttaköngäs. Lunch at Salmijärvi. Due IVALO 19.25. Dinner and room at New Tourist Inn (Uusi Maja).
- 3rd. Breakfast. Continue by bus 7.00. Lunch at Sodankylä. Due ROVANIEMI 15.00. Guide. Leave by train 16.53 (sleeping-car). Dinner at Kemi Station Restaurant.
- 4th. Change from sleeping-car to day-car at Haapamäki 9.35—9.47. Breakfast in dining-car. Due TAMPERE 11.55. Sight-seeing by car with guide. Lunch at Summer Restaurant. Leave by train 15.05. Due Hämeenlinna 16.28. By car to AULANKO. Dinner and room at Aulanko Hotel.
- 5th. Breakfast. By car to Hämeenlinna. Leave by train 7.26. Due HELSINKI/HELSINGFORS 9.55.

## TOUR 32

5 DAYS

*Kirkenes — Kolttaköngäs — Ivalo —  
Rovaniemi — Jyväskylä — Vesijärvi —  
Lahti — Helsinki/Helsingfors.*

- 1st. Due KIRKENES (Norway) 6.00. Guide meets steamer. Breakfast at Tourist Hotel. By car to Elvenes and thence by motor-boat to KOLTTAKÖNGÄS (Finland). This journey takes about 45 min. Meals and room at Tourist Inn.
- 2nd. Breakfast. By motor-boat and Government mail bus 12.30 from Kolttaköngäs. Lunch at Salmijärvi. Due IVALO 19.25. Dinner and room at New Tourist Inn (Uusi Maja).
- 3rd. Breakfast. Continue by bus 7.00. Lunch at Sodankylä. Due ROVANIEMI 15.00. Guide. Leave by train 16.53 (sleeping-car). Dinner at Kemi Station Restaurant. Continue 20.17.
- 4th. Change trains at Haapamäki 9.35. Guide. Breakfast at Station Restaurant. Continue 11.20. Due JYVÄSKYLÄ 13.11. Guide and car to Hotel.
- 5th. Breakfast. Leave by steamer for Vesijärvi about 10.00. Lunch and dinner on board. Due Vesijärvi about 20.30. Guide and car to Lahti station. Continue by train 21.09. Due HELSINKI/HELSINGFORS 23.06.

# TOUR 42

8 DAYS.

*Kirkenes — Hammerfest — Tromsö — Gratangen — Narvik — Abisko — Boden — Tornio — Haapamäki — Helsinki/Helsingfors.*

- 1st. Leave KIRKENES at 6.00 or 8.00 by Norwegian coasting steamer. Meals and cabin on board. Steamer calls at Vardö and several fishing stations, on the Norwegian coast.
- 2nd Meals and cabin on board. Steamer passes NORTH CAPE and calls at HAMMERFEST, the most northern town in the world. Due TROMSÖ 21.00. Guide. Room at Grand Hotel.
- 3rd. Breakfast. Guide. Leave by bus 10.00. The journey proceeds through beautiful scenery (mountains, virgin forests and fjords). Lunch en route. Due NARVIK 19.00. Guide and car to Hotel. Dinner and accommodation at the new Hotel Royal (built 1938/39).
- 4th. Meals and room at Hotel Royal. Excursions by car to the beautiful environs are recommended.
- 5th. Breakfast. Transfer by car to station. Leave 11.25 by train. Due ABISKO (Northern Sweden) 12.54. Meals and room at Tourist Hotel.
- 6th. At Abisko. Meals and room at Tourist Hotel.
- 7th. Breakfast. Leave by train 12.54. Change at Boden 13.43—14.47. Lunch at Station Restaurant. Due TORNIO (Finland) 19.16. Change. Guide. Leave by train 19.25. Dinner en route. Sleeping-car from Kemi.
- 8th. Change from sleeping-car to day-car at Haapamäki 9.35—9.47. Guide. Breakfast and lunch in dining-car. Due HELSINKI/HELSINGFORS 14.45.

WE ARE NOT RESPONSIBLE FOR ALTERATIONS IN  
TIMETABLES AND RATES MADE AFTER THE  
PRINTING OF THIS PAMPHLET.

Payment in Finnish currency according to the following tariff.  
 The prices quoted in sterling are approximate and are only intended to facilitate the work of our clients abroad.

The prices include:

- all fares (II class train, I class steamer with berth, if the journey is by night, motor bus, motor boat, rapids boat), sleeping berths and reserved seats on trains;
- hotel rooms (single or double), breakfast, lunch, dinner and service;
- services of guides and forwarding of passengers and hand luggage by car according to plan of journey;
- sightseeing by car with guide in the principal places visited by tourists according to plan of journey;
- entrance fees to museums and sights.

## COST OF TOURS 1939.

	<i>One person</i> (single room)	<i>Two persons</i> (double room)
Tour 1. ....	Fmk. 4.472:— £ 19.19/—	Fmk. 7.450:— £ 33.5/—
Tour 4. ....	Fmk. 2.675:— £ 11.18/—	Fmk. 4.495:— £ 20.1/—
Tour 5. ....	Fmk. 3.975:— £ 17.14/—	Fmk. 6.395:— £ 28.11/—
Tour 6. ....	Fmk. 2.495:— £ 11.3/—	Fmk. 4.185:— £ 18.13/—
Tour 7. ....	Fmk. 3.165:— £ 14.2/—	Fmk. 5.149:— £ 22.19/—
Tour 8. ....	Fmk. 2.925:— £ 13.1/—	Fmk. 4.675:— £ 20.17/—
Tour 9. ....	Fmk. 2.220:— £ 9.18/—	Fmk. 3.905:— £ 17.8/—
Tour 10. ....	Fmk. 2.120:— £ 9.9/—	Fmk. 3.420:— £ 15.5/—
Tour 11. ....	Fmk. 1.420:— £ 6.7/—	Fmk. 2.400:— £ 10.14/—
Tour 12. ....	Fmk. 2.550:— £ 11.7/—	Fmk. 3.970:— £ 17.14/—



	<i>One person</i> (single room)	<i>Two persons</i> (double room)
Tour 20. ....	Fmk. 2.145:— £ 9.11/—	Fmk. 3.525:— £ 15.14/—
Tour 21. ....	Fmk. 2.325:— £ 10.7/—	Fmk. 3.730:— £ 16.13/—
Tour 25. ....	Fmk. 3.180:— £ 14.4/—	Fmk. 5.215:— £ 23.5/—
Tour 31. ....	Fmk. 1.845:— £ 8.5/—	Fmk. 3.020:— £ 13.9/—
Tour 32. ....	Fmk. 1.935:— £ 8.12/—	Fmk. 3.270:— £ 14.12/—
Tour 36. ....	Fmk. 2.765:— £ 12.7/—	Fmk. 4.655:— £ 20.15/—
Tour 37. ....	Fmk. 2.835:— £ 12.13/—	Fmk. 4.730:— £ 21.2/—
Tour 38. ....	Fmk. 1.980:— £ 8.16/—	Fmk. 3.225:— £ 14.8/—
Tour 39. ....	Fmk. 1.700:— £ 7.11/—	Fmk. 2.830:— £ 12.12/—
Tour 40. ....	Fmk. 2.110:— £ 9.8/—	Fmk. 3.540:— £ 15.16/—
Tour 41. ....	Fmk. 5.110:— £ 22.16/—	Fmk. 9.115:— £ 40.13/—
Tour 42. ....	Fmk. 3.790:— £ 16.18/—	Fmk. 7.010:— £ 31.6/—

The prices include 10 % commission.







FINLAND TRAVEL BUREAU LTD. HELSINKI · HELSINGFORS